

ובזה יובן היטב הא דדחילו ורחימו נקראים
גדפין, דרך משל, כדכתיב: ובשתים יעופף

Ce qui a été dit permettra de bien comprendre [pourquoi] l'amour et la crainte sont métaphoriquement appelés des « ailes », ainsi qu'il est dit : « et deux [ailes] lui servant à voler », par allusion à l'amour et à la crainte.

[וכמו שכתב הרב חיים ויטל ז"ל בשער
היחודים פרק י"א] שהכנפיים בעוף הן זרועות
האדם כו'

(Et comme l'a écrit Rabbi Haim Vital, de mémoire bénie, dans *Chaar Hayi'houdim*, Chapitre onze :) les ailes sont à l'oiseau [ce que] les bras sont à l'homme. De même que les bras de l'homme représentent les deux émotions d'amour et de crainte : « 'Hessed le bras droit, Guevoura le bras gauche », de même les ailes de l'oiseau.

ובתיקונים פירש שהעוסקים בתורה ומצות
בדחילו ורחימו נקראים בנים

Et dans les *Tikounei Zohar*, il est expliqué que ceux qui se consacrent à la Thora et aux *mitsvot* avec crainte et amour sont appelés des « enfants » ;

ואם לאו, נקראים אפרוחים דלא יכלין לפרחא

et sinon (en l'absence de tels sentiments), **ils sont appelés des « oisillons » qui ne peuvent pas voler** parce qu'il leur manque les ailes que sont l'amour et la crainte (*).

הגהה

NOTE

Dans la présente note, Rabbi Chnéour Zalman développe cette image de la crainte et de l'amour assimilés à des ailes. Il cite un passage des *Tikounei Zohar*.

ובתיקון מ"ה דעופא הוא מט"ט

Dans le *Tikoun 45*, [il est écrit] que la figure de l'oiseau (composée de la tête, du corps et des ailes) représente [le niveau de] *Matatrone*.

רישא דיליה י' וגופא וא"ו ותרין גדפין ה' ה'
כו'

Sa tête est la lettre *youd* du Nom divin (le Tétragramme), *youd* qui correspond au niveau de *Hokhma* ; **son corps est** la lettre *vav* du Tétragramme, qui correspond aux *middot* (au nombre de six, valeur numérique de la lettre *vav*), **et ses deux ailes sont les deux hé** du Nom divin qui correspondent respectivement à *Bina* et *Malkhout*.

והיינו עולם היצירה שנקרא מט"ט

Cela (le niveau de *Matatrone*) **fait référence au monde de Yétsira**, qui est appelé *Matatrone*.

וא"ו הן גופי הלכות שבמשנה

Vav – le corps de *Matatrone* – **correspond au « corps » des lois dans la Michna**. Comme il sera expliqué par la suite, la Michna prend place dans le monde de *Yétsira*.

ורישא דייליה הן המוחין ובחי' חב"ד שהן
פנימיות ההלכות וסודן וטעמיהן

Sa tête correspond (comme l'image de la « tête » généralement) **au niveau de l'intellect et 'HaBaD**, ce qui, appliqué à la Michna, **correspond à la dimension profonde des lois, leur signification ésotérique et leurs raisons,**

ותרין גדפין דחילו ורחימו

et les deux « ailes » (qui ont pour fonction de permettre l'envol) **sont la crainte et l'amour.**

הן ה' עילאה שהיא רחימו

Ce sont : le hé supérieur (premier hé du Tétragramme) **qui est** connu comme faisant allusion à **l'amour** de D.ieu,

וה' תתאה היא יראה תתאה

et le hé inférieur, qui est connu comme une allusion au niveau de la « **crainte inférieure** »,

עול מלכות שמים ופחד ה' כפחד המלך דרך
משל

crainte qui est exprimée par le « **joug de la Royauté divine** » et la peur de D.ieu semblable à la peur d'un roi, pour prendre une image ;

שהיא יראה חיצונית ונגלית

il s'agit là d'une crainte qui est **extérieure et manifeste**, pour cette raison considérée comme « inférieure », rattachée au dernier hé du Nom divin.

מה שאין כן יראה עילאה ירא בושת היא
מהנסתרות לה' אלקינו

En revanche, la « **crainte supérieure** », qui est un sentiment de divine, fait partie des « **choses cachées qui appartiennent à l'Éternel notre D.ieu** » ;

Copier

Sélect. tout

Partager

והיא בחכמה עילאה יו"ד של שם הוי"ה ב"ה
כמ"ש בר"מ

[la crainte supérieure] relève de la Sagesse supérieure, à laquelle renvoie le *youd* du Nom de D.ieu, ainsi qu'il est écrit dans le *Raya Méhemna*.

סוף הגהה

FIN DE LA NOTE

Tous ces textes usent de l'image des ailes pour décrire les sentiments d'amour et de crainte. Après ce qui vient d'être dit, concernant l'élévation que ces sentiments apportent à la Thora et aux *mitsvot* accomplies, on peut mieux comprendre le sens de cette image.